

wood.
design & art

A Magazine of Design and Art
Garbelotto Paper

September 2018 - ISSUE 1



GARBELOTTO
PAVIMENTI IN LEGNO

Clip Up System®

Al Salone del mobile
di Milano.

At "Salone del mobile" in Milan.

Garbelotto e il Design: da sempre il reparto di ricerca e sviluppo guarda insistentemente in questa direzione, che detta le linee guida per la creazione delle nuove linee dei pavimenti in legno. Proprio per questo motivo il Parchettificio Garbelotto è stato scelto dai grandi studi di architettura internazionali e da aziende di arredo, per creare sinergie con i loro mobili e complementi di ricerchato design italiano.

Uno di questi è il mobilificio San Giacomo di Pordenone, azienda leader nel mercato, brand di lusso dell'arredamento e della moda, che in occasione del suo Cinquantesimo anniversario, ha scelto Garbelotto come partner al Salone del Mobile di Milano. Per lo stand di 800 mq è stata scelta infatti la pratica bellezza di Clip Up System®, realizzato in rovere spazzolato colore "Firenze". Il sistema di posa in fase di brevetto, permette infatti il riutilizzo delle tavole anche per altri progetti dell'azienda friulana. Il colore scuro ed elegante si inserisce perfettamente nello stile ricerchato, richiesto per l'evento di riferimento del mondo del design.

Garbelotto and Design: our Research & Development department has persistently looked in this direction. It's Design that dictates the guidelines when creating new wooden floor lines.

And this is the reason why Parchettificio Garbelotto has been chosen by prominent international architectural companies and by furniture manufacturers to create synergies between their own furniture and the complements of fine Italian Design.

One of them is San Giacomo Furniture company, located in Pordenone. On its 50th Jubilee, this leading Company addressed Garbelotto as partner in "Salone del Mobile" in Milan. In their 800 square metres booth, they had Clip up System® installed, in brushed oak, "Firenze" finish. This patented floor laying system, developed by Parchettificio Garbelotto's technical department, allows the re-use of clips and planks for future projects. The elegant dark colour perfectly matches the style of this refined event, that is a reference point for the world of design.



PROJECT

Garbelotto / Salone del mobile / Milano

Foto del mese / Photo of the month
02 - 03

Linea I Gessi®/ I Gessi® line
04 - 07

Garbelotto - Garanzia di tradizione
Garbelotto - Guarantee of tradition
08

Finitura Habitat / Habitat finishing
09

Clip Up System® per la sede Davines /
Clip Up System® for Davines headquarters
10 - 13

Linea Creator® colore Corten
Creator® line Corten color
14 - 15

Showroom
16 - 17

La parola a... / Interview
18 - 19

Linea Xilema® / Xilema® line
20 - 21

Wooden fact check
22

Garbelotto: passione per le due ruote /
Garbelotto: passion for two wheels
23

La parola a...

Interview

Architetto Emanuele Vergine

Emanuele Vergine Architect

PHILOSOPHY



1

Lo sguardo con cui approccio ogni lavoro si focalizza sulla centralità della persona e delle sue relative esigenze. Studio, prevedo, dimensiono gli spazi, scelgo materiali e finiture affinché ognuno, una volta entrato nel proprio nuovo ambiente, possa vivere ogni dettaglio sentendosi al centro dell'attenzione, ovvero valorizzato e accolto da quanto lo circonda, in un rapporto di complicità fatto di stile, bellezza, confort, praticità e, qualora servisse, privacy assoluta.

The gaze with which I approach every work focuses on the centrality of the person and its related needs. I foresee, I size the spaces, I choose materials and finishes so that each one, once he has entered his new environment, can experience every detail, feeling at the center of attention, that is, appreciated and welcomed by what surrounds him, in a relationship of complicity made of style, beauty, comfort, practicality and, if needed, absolute privacy.

Nello showroom che ha progettato per Staffoni ha utilizzato per tutti gli ambienti il pavimento legno. Ci spiega quali sono state le esigenze estetiche alla base di questa scelta?

In the showroom he designed for Staffoni he used the wood floor for all the rooms. Can you explain what were the aesthetic needs of this choice?

Eseguire la Direzione Artistica nella location della Staffoni Arredamenti rappresenta oggi la reinterpretazione degli stilemi classici dell'interior design rivisti in chiave contemporanea.

Innovare e rinnovare partendo dal passato è stata la chiave del progetto e dello sviluppo dello showroom. Il luogo dove sorge ora la Staffoni è stato per oltre trent'anni luogo fulcro dell'attività del Design d'eccellenza per la provincia di Brescia.

Il mood del progetto è incentrato nel coniugare gli elementi di stile contemporaneo coniugando le forme e proporzioni classiche ormai quasi dimenticate.

Having to perform today the Artistic Management in Staffoni Arredamenti location means giving a new significance to the classical artistic choice (stilema) of Interior Design, revisited in contemporary perspective. Innovate and renovate starting from the past was the key when planning and developing the showroom. The place where Staffoni is now located had been the activity fulcrum of Design of Excellence for the Brescia province.

The project mood is focused on combining elements of contemporary style with forms and classic proportions that are now almost forgotten.

Ha giocato anche con le geometrie di posa, perché la scelta è caduta sulla Spina Dupla?

You also played with the installation geometries, why did the choice fall on the Spina Dupla?

Nel mio progetto ho optato per la posa a Spina Dupla come "reinterpretazione in chiave moderna di stilemi classici".

Riprogettare la spina a "doppia lunghezza" con doghe di dimensioni maggiori ha imposto la piena collaborazione della Garbelotto, della Tempini 1921 e di tutto il loro Know-How tecnico e artistico accumulato nei 50 anni di attività del famoso parquetificio e quasi 100 anni di attività della Tempini 1921.

La geometria di posa non convenzionale suppone di avere una progettazione che tende all'azzardo per poter interpretare il futuro e dettare nuovi stilemi con il pieno appoggio di aziende che hanno la prospettiva del futuro unita alla capacità di osare tenendo conto del bagaglio storico culturale italiano.

Un'idea che solo il frutto di progettazione continua di geometrie e conoscenze del legno sono in grado di tradurre in un successo.

Nel pieno dello stato mentale di progettazione nasce la brillante idea progettuale e architettonica che ha trovato piena empatia nelle aziende che hanno creato e sviluppato questa tipologia di pavimentazione.

Per me i prossimi due/tre anni saranno le geometrie di posa il must del Design delle pavimentazioni. Con le geometrie possiamo utilizzare la pavimentazione come la "base" sulla quale poggia tutta l'opera dell'Architetto. A volte celata e a volte ostentata la pavimentazione funge da "base visiva" dell'interlocutore dell'intera opera di architettura o design.

Dopo anni di materiali tra i più svariati utilizzati a pavimento ora la nuova tendenza è e sarà quella di valorizzare i materiali con le geometrie, segno di una

più matura capacità di progettazione che coniuga forma e materia.

In my project, I chose to install pattern Dupla as a "re-interpretation of classic artistic choices into modern key".

Re-projecting the "chevron" with "double length" by using planks in bigger sizes, made it essential to strictly cooperate with Garbelotto Company and Tempini 1921 along with their wide know-how, both technical and artistic, that the famous Wooden floor manufacturer accumulated in over 50 years of activity and Tempini 1921 in almost 100 years.

The unconventional installing geometry presumes a project that appears to be gambling in order to re-interpret the future and dictate new artistic parameters, thanks to the full support of companies that control the future perspective and are capable to dare, however taking into consideration the cultural and historical Italian background.

And only the constant planning of geometries and the deep knowledge of wood make it possible to turn an unintentional risk into success.

The brilliant architectural idea for the project was conceived in an active state of mind and it met total empathy in both the companies that created and developed this kind of flooring.

In my opinion, installing geometries will be a "must" in flooring Design for the next two-three years. Thanks to geometries, flooring becomes the basis to work on in order to develop the entire Architect's project. Sometimes hidden, sometimes showed off, the wooden flooring acts as "visual basis" for the spokesperson involved in the architectural work or design.

Geometries are the new trend: they enhance form and material and express a mature planning capacity. The finishing and the colour used are "basic", so that installing geometry shows at its best.



1 Architetto Emanuele Vergine
2 - 3 Posa Spina Dupla colore Firenze

1 Emanuele Vergine Architect
2 - 3 Herringbone Dupla, Firenze color

MOOD

Ogni progetto su cui lavoro, deve suscitare quelle sensazioni di unicità legate all'incontro con qualcosa di esclusivo e all'emozione di sentirsi speciale, anche semplicemente guardandosi attorno.

Mi piace cambiare il modo di concepire lo spazio, prestando attenzione, qualunque sia la finalità dello stesso, all'accoglienza, offrendo prima di tutto una nuova relazione tra persona e ambiente.

Every project I work on, must inspire those feelings of uniqueness linked to the encounter with something unique and the emotion of feeling special, even simply looking around.

I like to change the way we conceive space, to reception, offering first of all a new relationship between person and environment.

Anche il colore che ha scelto è molto particolare. Quali sono secondo lei i colori e le finiture di tendenza per il 2018?

Also the color that you chose very particular. What do you think are the trendy colors and finishes for 2018?

Nel mio intervento ho utilizzato una finitura e un colore basico per poter valorizzare al meglio la geometria di posa.

Quindi l'innovazione del design prende stimolo e ispirazione dalla classicità europea per reinterpretarla in chiave moderna.

In my installation I used a basic finish and color to better enhance the laying geometry. So design innovation takes inspiration and inspiration from European classicism to reinterpret it in a modern way.

Nello showroom sono presenti molti marchi affermati nel mondo del design, come Boffi e Modulnova. Quali sono stati i criteri con i quali avete selezionato le vostre aziende partner?

In the showroom there are many established brands in the design world, such as Boffi and Modulnova. What were the criteria with which you selected your partner companies?

La selezione dei prodotti dello Showroom è stata istintivamente sviluppata con i partner che meglio rappresentano per il prossimo futuro del Design. Per questo ho inserito B&B Italia, Maxalto, Modulnova, Flos, Kartell, Fiam e in particolare la partnership diretta con la Tempini 1921.

The showroom products were instinctively selected among the partners that will better represent the next future of Design: I chose B&B ITALIA, Maxalto, Modulnova, Flos, Kartell, Fiam and the direct partnership with Tempini 1921.

A volte il legno non viene utilizzato in zone ad alto calpestio (come uno showroom) oppure zone come cucine e bagni. Qual è il suo pensiero su questo pregiudizio?

Sometimes wood is not used in high traffic areas (such as a showroom) or areas such as kitchens and bathrooms. What is your thought about this prejudice?

Spesso mi viene chiesto di non utilizzare il legno negli ambienti ad alto calpestio o in ambienti quali cucina o bagno, ma sia le tecnologie per la creazione delle plance e sia la possibilità di ripristino del legno a mio parere ha reso questo "pregiudizio" più che sorpassato.

I am often told not to use wooden floors in high foot traffic ambiances, such as kitchens or bathrooms. Personally, I do not agree with this assumption. New technologies for plank creation or the possibility of eventually restoring wood make this prejudice an outdated one.



3



POSA

Posa

Biografia di Nicola Tempini:

Nato a Brescia il 01/09/1978, accresce e apprende, nel corso della sua giovinezza, la consapevolezza imprenditoriale, soprattutto dal papà Enrico che lo affianca tutt'ora nella gestione. Nicola entra a far parte definitivamente del gruppo a partire da settembre del 2001. Dopo anni di gavetta negli show room e nei vari ambiti aziendali (dal magazzino, alla cantieristica fino ad arrivare all'amministrazione), prende le redini e diventa Amministratore unico a partire dal 2014. Oggi guida e indirizza circa 50 dipendenti, suddivisi tra sede e 2 show room dedicati al Retail (Brescia e Cinisello Balsamo) e 150 artigiani posatori. A breve amplierà l'attività aprendo una boutique a Milano centro, un posto unico e innovativo per il settore.

Qual è la caratteristica che apprezzate di più nel vostro rapporto con il Parchettificio Garbelotto?

Which is the feature you appreciate the most of your relationship with Parchettificio Garbelotto?

Il rapporto tra l'azienda Tempini 1921 e il Parchettificio Garbelotto è contraddistinto dal filo conduttore di familiarità. Entrambe sono gestite da famiglie la cui peculiarità è il management basato su valori fortemente radicati e sani principi. Questo aspetto è quello che prediligiamo nella relazione tra le nostre aziende in quanto molto simile.

The relationship between the Tempini 1921 Company and Parchettificio Garbelotto is characterized by the common thread of familiarity. Both the companies are conducted by families, whose peculiarity is the management based on deep-rooted values. Considered that this aspect is very similar, it is what we prefer in the relationship between the enterprises.

Biography of Nicola Tempini:

Born on September 1st, 1978 in Brescia, he learns and improves the business knowledge during his youth, especially from his father Enrico which keeps sidelining him in the management. Nicola permanently becomes a member of the group starting from September 2001. After years of working his way up in the show-rooms and different business areas (from the warehouse, to the building sector to reach the administration), he takes the lead becoming the sole managing director in 2014. Nowadays, he directs and guides around 50 employees, divided among headquarters, two showrooms devoted to Retail (Brescia e Cinisello Balsamo) and 150 manufacturers. In the short term, he will broaden the business by opening a boutique in the center of Milan, a unique and innovative place for the industry.

Quali sono secondo voi i trend-setter nel mondo dei pavimenti in legno?

In your opinion, which are the trendsetter of the wooden floor world?

La ricerca continua di un pavimento in legno con forme differenti, l'artigianalità di una spina o una quadrotta con bordi bisellati, l'utilizzo di formati modulari, finiture con vernici colorate, fanno in modo che ci si avvicini ad un interior design all'avanguardia e ad uno stile prettamente moderno fortemente richiesto dal mercato, in cui il pavimento o il rivestimento diventa il protagonista indiscutibile di un'abitazione.

The ongoing search for a wooden floor with several different shapes, the craftsmanship of a herringbone or of a beveled edge carpet tile, the utilization of a modular format and colored finishes. They all shall ensure the approach to an innovative interior design and to a modern and yet strongly requested style, in which the floor becomes the star of the house.

